

# Официален вестник

## на Европейския съюз

# C 339



Издание  
на български език

## Информация и известия

Година 56  
20 ноември 2013 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
<b>Европейска комисия</b>		
2013/C 339/01	Съобщение на Комисията относно изменение и удължаване на прилагането на Насоките на Общността за държавни помощи в секторите на земеделието и горското стопанство 2007—2013 г. ....	1
2013/C 339/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.7046 — Parkwind/Summit renewable Energy Belwind 1/Belwind) <sup>(1)</sup> .....	3
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
<b>Европейска комисия</b>		
2013/C 339/03	Обменен курс на еврото .....	4
2013/C 339/04	Съобщение на Комисията във връзка с процедурата, предвидена в член 1, параграф 4 от Директива 96/67/ЕО на Съвета .....	5

# BG

Цена:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2013/С 339/05	Известие относно молба по член 30 от Директива 2004/17/ЕО — Удължаване на срока — Искане, отправено от възложител .....	8
---------------	---	---

---

## V Становища

## ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

**Европейска комисия**

2013/С 339/06	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.7085 — CBRE/NHL) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	9
---------------	---	---

---

**Поправки**

2013/С 339/07	Поправка на Съобщение от Министерството на икономическото развитие на Италианската република в съответствие с член 3, параграф 2, буква а) от Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въглеродороди (ОВ С 106, 12.4.2013 г.) .....	10
---------------	--	----



---

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Съобщение на Комисията относно изменение и удължаване на прилагането на Насоките на  
Общността за държавни помощи в секторите на земеделието и горското стопанство 2007—2013 г.**

(2013/C 339/01)

## 1. УДЪЛЖАВАНЕ

Съгласно точка 199 от Насоките на Общността за държавни помощи в секторите на земеделието и горското стопанство 2007—2013 г. <sup>(1)</sup> (по-долу наричани „насоките“) тези насоки се прилагат до 31 декември 2013 г.

Инструментът, който следва да замени тези насоки, т.е. новите Насоки на Общността за държавни помощи в секторите на земеделието и горското стопанство за периода от 2014—2020 г., ще зависи до голяма степен от бъдещите правила, приложими за развитието на селските райони <sup>(2)</sup>, и от програмата на Комисията за реформиране на държавните помощи <sup>(3)</sup>.

Целесъобразно е срокът на действие на насоките да се удължи до 30 юни 2014 г. с цел да се изчакат резултатите от преразглеждането на правилата за развитието на селските райони и от хоризонталните дискусии относно модернизирването на държавната помощ. По време на удължения период на прилагане на насоките те следва да продължават да се прилагат при оценката на държавната помощ съгласно насоките, когато в тях се прави позоваване на критериите от Регламент (ЕО) № 1698/2005 <sup>(4)</sup>, дори и след влизането в сила на нов регламент относно развитието на селските райони.

2. ПРИВЕЖДАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ НА ТОЧКА 189 ОТ НАСОКИТЕ ОТНОСНО ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТТА НА  
СХЕМИТЕ

Важно е да се осигури приемственост в прилагането на политиката за развитието на селските райони и плавен преход от един програмен период към следващия (от периода 2007—2013 г. към периода 2014—2020 г.). Не е възможно да се избегне период, в който прилагането на програмите за развитие на селските райони и съответните правни разпоредби за програмния период 2007—2013 г. се припокриват с тези за следващия програмен период. В този контекст държавите-членки могат дори и след края на програмния период 2007—2013 г., при определени условия да продължат да поемат ангажименти съгласно Регламент (ЕО) № 1698/2005 на Съвета, включително актовете за неговото прилагане <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> ОВ С 319, 27.12.2006 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР), COM(2011) 627 final/3.

<sup>(3)</sup> Съобщение от Комисията до Европейския парламент, до Съвета, до Европейския икономически и социален комитет и до Комитета на регионите — Модернизиране на държавната помощ на ЕС, COM (2012) 209 final.

<sup>(4)</sup> Регламент (ЕО) № 1698/2005 на Съвета от 20 септември 2005 г. относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) (ОВ L 277, 21.10.2005 г., стр. 1).

<sup>(5)</sup> Регламент (ЕО) № 1974/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. за определянето на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 1698/2005 на Съвета относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) (ОВ L 368, 23.12.2006 г., стр. 15.)

По време на удължения период на прилагане на Регламент (ЕО) № 1698/2005 и дори след влизането в сила на новия регламент за развитието на селските райони точка 189 следва да обхваща и нови ангажменти след 2013 г., като се спазват условията, приложими за нови ангажменти, отговарящи на правилата, които са или ще бъдат приети, за да се гарантира плавен преход от един програмнен период към следващия (2007—2013 г. и 2014—2020 г.).

### 3. ИЗМЕНЕНИЯ

В точка 199 от насоките изрично се предвижда, че Комисията може при определени условия да ги измени преди края на срока за прилагането им — 31 декември 2013 г. Затова точки 189 и 199 от насоките следва да бъдат съответно изменени, за да се постигне съгласуваност със законодателството за развитието на селските райони <sup>(1)</sup>.

#### 3.1. Точка 189 от насоките се заменя със следното

„Ето защо Комисията занапред ще разрешава само схеми с ограничена продължителност. Схеми, обхващащи държавни помощи за мерки, които могат да се ползват от съфинансиране съгласно Регламент (ЕО) № 1698/2005, следва да бъдат ограничени до продължителността на програмния период 2007—2013 г. Когато правото на Съюза позволява това и в съответствие с предвидените в него условия, държавите-членки могат да продължат да поемат ангажменти за развитието на селските райони въз основа на Регламент (ЕО) № 1698/2005 и правилата за неговото прилагане. Затова Комисията ще прилага тези насоки към такива нови ангажменти. Други схеми за помощ следва да се прилагат за не повече от седем години.“

#### 3.2. Първото изречение в точка 199 от насоките се заменя със следния текст

„Насоките се прилагат до 30 юни 2014 г.“

---

<sup>(1)</sup> Точка 26 от Насоките на Общността за държавни помощи в секторите на земеделието и горското стопанство 2007—2013 г.

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**  
**(Дело COMP/M.7046 — Parkwind/Summit renewable Energy Belwind 1/Belwind)**

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 339/02)

На 11 ноември 2013 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
  - в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32013M7046. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.
-

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

19 ноември 2013 година

(2013/С 339/03)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3502	AUD	австралийски долар	1,4341
JPY	японска йена	134,89	CAD	канадски долар	1,4092
DKK	датска крона	7,4585	HKD	хонконгски долар	10,4668
GBP	лира стерлинг	0,83850	NZD	новозеландски долар	1,6195
SEK	шведска крона	8,9613	SGD	сингапурски долар	1,6787
CHF	швейцарски франк	1,2333	KRW	южнокорейски вон	1 425,20
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	13,6524
NOK	норвежка крона	8,2285	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,2274
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,6428
CZK	чешка крона	27,368	IDR	индонезийска рупия	15 658,94
HUF	унгарски форинт	296,96	MYR	малайзийски рингит	4,2916
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	58,754
LVL	латвийски лат	0,7028	RUB	руска рубла	44,1623
PLN	полска злота	4,1829	THB	тайландски бат	42,656
RON	румънска лея	4,4488	BRL	бразилски реал	3,0623
TRY	турска лира	2,7149	MXN	мексиканско песо	17,4365
			INR	индийска рупия	83,9550

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

**Съобщение на Комисията във връзка с процедурата, предвидена в член 1, параграф 4 от Директива  
96/67/ЕО на Съвета**

(2013/С 339/04)

В съответствие с разпоредбите на член 1, параграф 4 от Директива 96/67/ЕО на Съвета от 15 октомври 1996 г. относно достъп до пазара на наземни услуги в летищата на Общността <sup>(1)</sup> от Комисията се изисква да публикува за информация списък на летищата, посочени в същата директива.

	Летища, чийто годишен трафик е над 2 милиона пътници или 50 000 тона товари през 2011 г.	Други летища, отворени за търговски трафик през 2011 г.
Австрия	Wien/Schwechat	Linz, Graz, Salzburg, Klagenfurt, Innsbruck
Белгия	Brussels National, Charleroi-Brussels South, Liège-Bierset, Oostende-Brugge	Antwerpen, Kortrijk-Wevelgem
България	София, Бургас	Варна, Пловдив, Горна Оряховица.
Кипър	Larnaca	Pafos
Чешка република	Praha/Ruzyně	Bmo/Tuřany, Karlovy Vary, Mnichovo Hradiště, Ostrava/Mošnov, Pardubice, Olomouc, Benešov, Broumov, Břeclav, Bubovice, Česká Lípa, České Budějovice, Dvůr Králové nad Labem, Frýdlant nad Ostravicí, Havlíčkův Brod, Hodkovice nad Mohelkou, Hořice, Hosín, Hradec Králové, Hranice, Cheb, Chomutov, Chotěboř, Chrudim, Jaroměř, Jičín, Jihlava, Jindřichův Hradec, Kladno, Klatovy, Kolín, Krmov, Křižanov, Kyjov, Letkov, Letňany, Mariánské Lázně, Medlánky, Mikulovice, Mladá Boleslav, Moravská Třebová, Most, Nové Město, Panenský Týnec, Plasy, Podbořany, Policka, Příbram, Příbryslav, Rakovník, Raná, Roudnice, Sazená, Skuteč, Slaný, Soběslav, Staňkov, Strakonice, Strunkovice, Šumperk, Tábor, Toužim, Ústí nad Orlicí, Velké Pončí, Vlašim, Vrchlabí, Vysoké Mýto, Vyškov, Zábřeh, Zbraslavice, Žamberk.
Дания	Copenhagen Airport, Billund Airport,	Aalborg Airport, Aarhus Airport, Esbjerg Airport, Bornholm Airport, Karup Airport, Sønderborg Airport, Thisted Airport, Roskilde Airport
Естония		Tallinn Lennart Meri, Tartu, Kuressaare, Kärdla, Kihnu, Ruhnu
Финландия	Helsinki-Vantaa	Enontekiö, Halli, Helsinki-Malmi, Ivalo, Joensuu, Jyväskylä, Kajaani, Kauhava, Kemi-Tornio, Kittilä, Kokkola-Pietarsaari, Kuopio, Kuusamo, Lappeenranta, Maarianhamina, Oulu, Pori, Savonlinna, Rovaniemi, Tampere-Pirkkala, Turku, Utti, Vaasa, Varkaus, Mikkeli, Seinäjoki
Франция	Paris-CDG, Paris-Orly, Nice-Côte d'Azur, Lyon-Saint Exupéry, Marseille-Provence, Toulouse-Blagnac, Bâle-Mulhouse, Bordeaux-Mérignac, Nantes-Atlantique, La Réunion Roland Garros, Beauvais-Tille	Pointe-à-Pitre-Le Raizet, Strasbourg Entzheim, Martinique Aimé Césaire, Montpellier-Méditerranée, Lille Lesquin, Ajaccio Napoléon Bonaparte, Bastia Poretta, Biarritz-Anglet-Bayonne, Brest-Bretagne, Pau Pyrénées, Hyères Le Palayest, Tarbes-Lourdes-Pyrénées, Grenoble Isère, Carcassonne, Rennes St Jacques, Perpignan-Rivesaltes, Figari Sud Corse, Cayenne Rochambeau, Clermont-Ferrand-Auvergne, Limoges, Calvi Ste Catherine, Bergerac Roumanière, Chambéry/Aix Les Bains, Dzaoudzi Pamandzi, Metz Nancy Lorraine, St Martin Grand Case, Lorient-Lann-Bihoue, Nîmes/Arles Camargue, La Rochelle

<sup>(1)</sup> ОВ L 272, 25.10.1996 г., стр. 36.

	Летища, чийто годишен трафик е над 2 милиона пътници или 50 000 тона товари през 2011 г.	Други летища, отворени за търговски трафик през 2011 г.
		Ile De Re, Dinard–Pleurtuit–St-Malo, Rodez Marcillac, St Pierre Pierrefonds, Quimper–Cornouaille, Tours–Val De Loire, Poitiers–Biard–Futuroscope, Paris Le Bourget, Caen Carpiquet, Béziers–Vias, Deauville Normandie, Annecy–Meythet, Le Havre Octeville, St Pierre–Pointe Blanche, Lannion, Avignon Caumont, Castres Mazamet, Agen La Garenne, Maripasoula, Aurillac Tronquières, Brive Souillac, St Etienne Bouthéon, Cannes Mandelieu, Saint Nazaire Montoir, Dijon Bourgogne, Chalons–Vatry.
Германия	Berlin-Tegel, Schönefeld, Bremen, Düsseldorf, Frankfurt-Main, Hahn, Hamburg, Hannover-Langenhagen, Köln-Bonn, Leipzig-Halle, München, Nürnberg, Stuttgart, Weeze.	Augsburg, Altenburg-Nobitz, Borkum, Braunschweig, Dortmund, Dresden, Erfurt, Friedrichshafen, Heringsdorf, Hof-Plauen, Karlsruhe-Baden-Baden, Kassel-Calden, Kiel-Holtenau, Lübeck-Blankensee, Mannheim City, Memmingen, Mönchengladbach, Münster-Osnabrück, Paderborn-Lippstadt, Saarbrücken-Ensheim, Rostock-Laage, Schwerin-Parchim, Siegerland, Westerland-Sylt, Zweibrücken (!).
Гърция	Athens, Iraklio, Thessaloniki, Rodos	Corfu–Kerkyra, Kos, Chania, Zakynthos, Alexandroupolis, Aktio, Araxos, Kalamata, Kalymnos, Kastoria, Kavala, Kozani, N. Anchialos, Astypalaia, Chios, Ioannina, Ikaria, Karpathos, Kasos, Kastelorizo, Kefallinia, Kithira, Leros, Limnos, Mykonos, Milos, Mytilene, Paros, Samos, Santorini, Syros, Sitia, Skiathos, Skyros
Унгария	Budapest Liszt Ferenc Nemzetközi Repülőtér	Pécs–Pogány Repülőtér, Győr–Pér Repülőtér, Fly Balaton Repülőtér Sármellék, Airport Debrecen
Ирландия	Dublin Airport, Cork Airport	Shannon Airport, Donegal Airport, Ireland West Airport Knock, Kerry Airport, Galway Airport, Sligo Airport, Waterford Airport
Италия	Roma–Fiumicino, Milano–Malpensa, Milano–Linate, Venezia Tessera, Bergamo Orio al Serio, Catania Fontanarossa, Bologna Borgo Panigale, Napoli Capodichino, Palermo Punta Raisi, Roma–Ciampino, Pisa San Giusto, Bari Palese, Torino Caselle, Cagliari Elmas, Verona Villafranca, Lamezia Terme, Brindisi	Firenze, Olbia, Alghero, Trapani, Genova, Treviso, Rimini, Trieste, Ancona, Pescara, Reggio Calabria, Forlì, Parma, Cuneo, Lampedusa, Perugia, Pantelleria, Foggia, Bolzano, Brescia, Salerno, Elba, Grosseto, Albenga, Siena, Aosta, Taranto, Biella
Латвия	Rīga International airport	Liepāja airport, Ventspils airport.
Литва		Vilnius International Airport, Palanga International Airport, Kaunas International Airport, Siauliai International Airport
Люксембург	Luxembourg	
Малта	Luqa–Malta International Airport	
Нидерландия	Amsterdam–Schiphol, Maastricht–Aachen, Eindhoven	Groningen–Eelde, Rotterdam–The Hague
Полша	Chopina w Warszawie, Kraków-Balice, Katowice-Pyrzowice, Gdańsk im. Lecha Wałęsy	Wrocław-Strachowice, Poznań-Ławica, Łódź-Lublinek, Szczecin-Goleniow, Bydgoszcz-Szwederowo, Rzeszow-Jasionka, Zielona Gora-Babimost
Португалия	Lisboa, Faro, Oporto, Madeira	Bragança, Cascais, Corvo, Flores, Graciosa, Horta, Lajes, Pico, Ponta Delgada, Porto Santo, Santa Maria, São Jorge, Vila Real
Румъния	International Airport Bucharest 'Henri Coandă', Bucharest-Băneasa 'Aurel Vlaicu' International Airport	International Airport Arad, International Airport 'George Enescu' Bacău, International Airport Baia Mare, International Airport Cluj-Napoca, International Airport 'Mihail Kogălniceanu' Constanța, International Airport Craiova, International Airport Iași, International Airport Oradea, International Airport Satu Mare, International Airport Sibiu, International Airport 'Ștefan Cel Mare' Suceava, International Airport 'Transilvania' Târgu-Mureș, International Airport Timișoara 'Traian Vuia', International Airport 'Delta Dunării' Tulcea, Tuzla airport



	Летища, чийто годишен трафик е над 2 милиона пътници или 50 000 тона товари през 2011 г.	Други летища, отворени за търговски трафик през 2011 г.
Словакия		Bratislava, Košice, Piešťany, Sliač, Poprad, Žilina
Словения		Ljubljana Jože Pučnik Airport, Maribor Edvard Rusjan Airport, Portorož Airport
Испания	Alicante, Barcelona, Bilbao, Fuerteventura, Girona, Gran Canaria, Ibiza, Lanzarote, Madrid/Barajas, Málaga, Menorca, Palma de Mallorca, Santiago de Compostela, Sevilla, Tenerife Norte, Tenerife Sur, Valencia	Asturias, Coruña (A), Jerez, Murcia/San Javier, Palma (La), Reus, Santander, Vitoria, Zaragoza, Albacete, Algeciras/Helipuerto, Almería, Badajoz, Burgos, Ceuta/Helipuerto, Ciudad Real, Córdoba, Madrid/Cuatro Vientos, Madrid/Torrejón, Gomera (La), Granada, Hierro (El), Huesca-Pirineos, León, Lleida/Alguaire, Logroño, Melilla, Pamplona, Sabadell, Salamanca, San Sebastián, Son Bonet, Valladolid
Швеция	Göteborg–Landvetter, Stockholm–Arlanda, Stockholm/Skavsta, Stockholm/Bromma	Arvidsjaur, Borlänge, Gällivare, Göteborg/Säve, Hagfors, Halmstad, Hemavan, Jönköping, Kalmar, Karlstad, Kiruna, Kramfors–Sollefteå, Kristianstad, Linköping/Saab, Luleå/Kallax, Lycksele, Malmö, Mora/Siljan, Norrköping/Kungsängen, Oskarshamn, Pajala–Ylläs, Ronneby, Skellefteå, Stockholm/Västerås, Storuman, Sundsvall–Härnösand, Sveg, Torsby, Trollhättan/Vänersborg, Umeå, Vilhelmina, Visby, Växjö/Kronoberg, Åre–Östersund, Ängelholm, Örebro, Örnsköldsvik
Обединено кралство	Heathrow, Gatwick, Manchester, Stansted, Luton, Edinburgh, Birmingham, Glasgow, Bristol, Liverpool (John Lennon), Newcastle, East Midlands International, Belfast International, Aberdeen, London City, Leeds Bradford, Belfast City (George Best)	Barra, Barrow-In-Furness, Benbecula, Biggin Hill, Blackpool, Bournemouth, Cambridge, Campbeltown, Cardiff Wales, Carlisle, City of Derry (Eglinton), Coventry, Doncaster Sheffield, Dundee, Durham Tees Valley, Exeter, Gloucestershire, Hawarden, Humberside, Inverness, Islay, Isles of Scilly (St. Marys), Isles of Scilly (Tresco), Kirkwall, Lands End (St. Just), Lerwick (Tingwall), Lydd, Manston (Kent Int), Metro London Heliport, Newquay, Norwich, Oxford (Kidlington), Penzance Heliport, Plymouth, Prestwick, Scatsta, Sheffield City, Shoreham, Southampton, Southend, Stornoway, Sumburgh, Swansea, Tiree, Unst, Wick

(1) Летища, чийто годишен трафик е под 10 000 пътници годишно, не са изброени.

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

**Известие относно молба по член 30 от Директива 2004/17/ЕО — Удължаване на срока**

**Искане, отправено от възложител**

(2013/С 339/05)

На 1 октомври 2013 г. Комисията получи искане по член 30, параграф 5 от Директива 2004/17/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координиране на процедурите за възлагане на обществени поръчки от възложители, извършващи дейност във водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги <sup>(1)</sup>.

Това искане, от страна на Österreichische Post AG, се отнася до пощенските услуги и до други услуги, различни от пощенските, посочени в член 6, параграф 2, букви б) и в) от Директива 2004/17/ЕО, в Австрия. Съответното известие бе публикувано в ОВ С 303, 19.10.2013 г., стр. 28. Определеният първоначално срок изтича на 2 януари 2014 г.

Като се има предвид, че службите на Комисията трябва да получат и проучат допълнителна информация, и в съответствие с разпоредбите на член 30, параграф 6, второ изречение, срокът, с който разполага Комисията, за да вземе решение относно тази молба, се удължава с три месеца.

Следователно крайният срок ще изтече на 2 април 2014 г.

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 1.

## V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА  
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.7085 — CBRE/NHL)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 339/06)

1. На 14 ноември 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятие CBRE Group, Inc. („CBRE“, САЩ) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията самостоятелен контрол върху предприятие Norland Holdings Limited и неговите дъщерни предприятия („NHL“, Обединеното кралство) посредством попука на дялове/акции.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
  - за предприятие CBRE: публично дружество, чиито ценни книжа са допуснати до търговия на регулиран пазар, с дейности в сектора на недвижимите имоти в няколко държави, включително Обединеното кралство и Ирландия,
  - за предприятие NHL: доставчик на услуги в областта на управлението на сгради в Обединеното кралство, Ирландия, Сингапур и САЩ.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията <sup>(2)</sup>, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.
4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.7085 — CBRE/NHL, на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

<sup>(2)</sup> ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

## ПОПРАВКИ

**Поправка на Съобщение от Министерството на икономическото развитие на Италианската република в съответствие с член 3, параграф 2, буква а) от Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди**

(Официален вестник на Европейския съюз C 106 от 12 април 2013 г.)

(2013/C 339/07)

На страница 2 в съдържанието и на страница 8 заглавието

*вместо:* „Съобщение от Министерството на икономическото развитие на Италианската република в съответствие с член 3, параграф 2, буква а) от Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди“

*да се четат:* „Известие от министъра на икономическото развитие на Италианската република в съответствие с член 3, параграф 2, буква а) от Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди“.

На страница 8 първи параграф:

*вместо:* „Съгласно член 3, параграф 2, буква а) от Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди Министерството на икономическото развитие обнародва министерски указ от 27 декември 2012 г. относно разширяването на „морска зона С — южен сектор“ в посока изток в Южно Йонийско море и в посока югоизток в Сицилийския пролив.“

*да се четат:* „Съгласно член 3, параграф 2, буква а) от Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, изследване и производство на въгледороди министърът на икономическото развитие обнародва Министерски указ от 27 декември 2012 г. относно разширяването на „морска зона С — южен сектор“ в посока изток в Южно Йонийско море и в посока югоизток в Сицилийския пролив.“

На страница 8 втори параграф:

*вместо:* „Заинтересованите субекти могат да подават заявления за разрешение за търсене и проучване на течни и газообразни въгледороди в съответствие със стандартите, валидни за разширените области, посочени в член 1 от горепосочения указ, в срок от три месеца от датата на публикуването на гореспоменатия указ в Официален вестник на Европейския съюз.“

*да се четат:* „Заинтересованите субекти могат да подават заявления за разрешение за търсене и проучване на течни и газообразни въгледороди в съответствие със стандартите, валидни за разширените области, посочени в член 1 от настоящото известие, три месеца след датата на публикуването на гореспоменатия указ в Официален вестник на Европейския съюз.“

---







EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз  
2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

**BG**